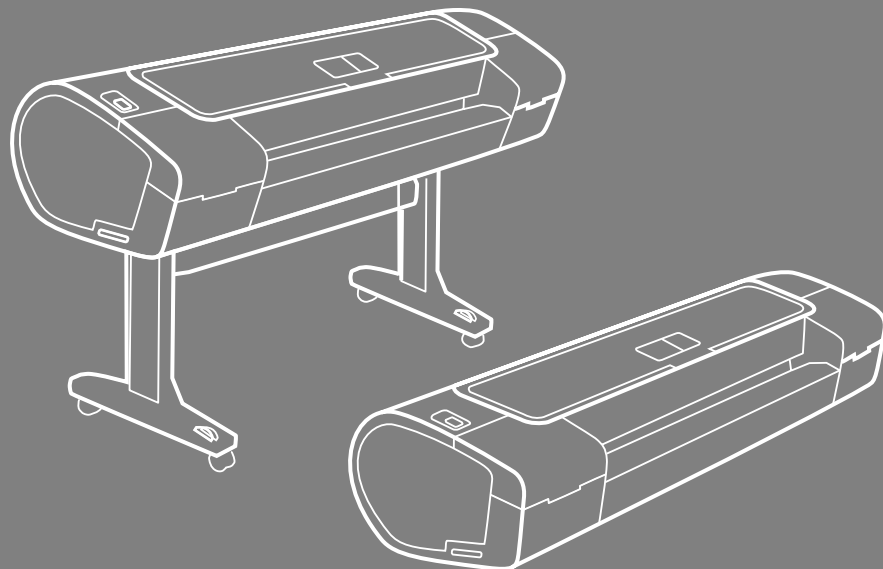




EN

FR

DE

IT

HP Designjet T1120

Printer Assembly Instructions

Instructions d'assemblage des imprimantes

Anleitung zur Druckermontage

Istruzioni per l'installazione della stampante

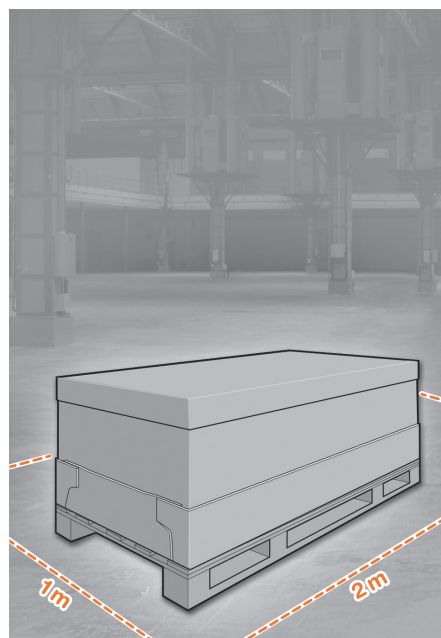
© 2008 Hewlett-Packard Company
Inkjet Commercial Division
Avenida Girona, 501 - 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona - Spain

All rights reserved

Printed in Germany · Imprimé en Allemagne · Stampato in Germania



CK840-90012



1

Read these instructions carefully...

What you will need for this procedure

- Because the printer is heavy, you may need three people to unpack it. When more than one person is needed, this symbol is displayed.

- To assemble the printer you will need at least 1 x 2 m (40 x 80 in) of empty floor space.

*Whenever you see this icon, you can find an animation illustrating the procedure on the HP Start-Up Kit DVD.

Lisez ces consignes avec attention...

Conditions requises pour cette procédure

- Trois personnes pour le déballage de l'imprimante, qui est lourde. Symbole indiquant une opération nécessitant plusieurs personnes.

- Pour assembler l'imprimante, vous devez disposer d'un espace libre d'au moins 1 x 2 m.

*Lorsque cette icône est affichée, vous trouverez une animation illustrant cette procédure sur le DVD du Kit de démarrage HP.

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch...

Was Sie zum Aufstellen des Druckers benötigen

- Der Drucker ist schwer, deshalb werden zum Auspacken drei Personen benötigt. Wenn mehr als eine Person erforderlich ist, sehen Sie dieses Symbol.

- Zum Aufstellen des Druckers benötigen Sie eine freie Fläche von mindestens 1 x 2 m.

*An diesem Symbol erkennen Sie, dass sich auf der DVD „HP Start-up Kit“ eine animierte Anleitung zu diesem Arbeitsschritt befindet.

Leggere queste istruzioni attentamente...

Cosa è necessario per questa procedura

- Dato il peso della stampante, potrebbero essere necessarie tre persone per disimballarla. Quando è necessaria più di una persona, viene visualizzato il seguente simbolo.

- Per assemblare la stampante è necessario uno spazio di almeno 1 x 2 metri.

*La presenza di questa icona indica che è disponibile una sequenza animata della procedura sul DVD HP Start-Up Kit.



2

Printer working area

Before you start unpacking, consider where you are going to put the assembled printer. You should allow some clear space on all sides of the printer box. The recommended clearances are shown in the illustration above.

Note: If your printer is 24-in without stand, remove the printer box and the accessories box, place the printer on a table and remove the desiccant bag from below the printer. Then go to step 32.

Zone de travail de l'imprimante

Avant de commencer le déballage, pensez à l'emplacement où l'imprimante sera installée. Prévoir de l'espace autour de la boîte de l'imprimante, sur tout son périmètre. L'espace recommandé est indiqué dans l'illustration ci-dessus.

Remarque : Si votre imprimante est un modèle 24-in sans support, retirez le carton de l'imprimante et le carton d'accessoires, posez l'imprimante sur une table et retirez le sachet déshydratant du bas de l'imprimante. Passez ensuite à l'étape 32.

Standort des Druckers

Bevor Sie mit dem Auspacken beginnen, überlegen Sie sich, wo der fertige Drucker aufgestellt werden soll. Zu allen Seiten des Druckerkartons sollte noch freier Platz sein. Die empfohlenen Abstände sind in der Abbildung oben vermerkt.

Hinweis: Nehmen Sie bei einem 24-Zoll-Modell ohne Standfuß die Druckerverpackung und die Zubehörverpackung heraus, legen Sie den Drucker auf einen Tisch, und entfernen Sie den Beutel mit dem Trockenmittel unter dem Drucker. Fahren Sie danach mit Schritt 32 fort.

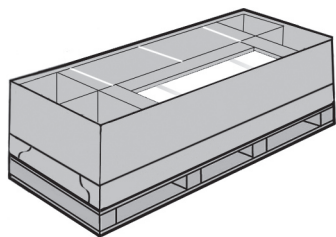
Area operativa della stampante

Prima di cominciare a disimballare la stampante, considerare lo spazio in cui verrà sistemata una volta assemblata. È necessario lasciare dello spazio su tutti i lati della scatola della stampante. Lo spazio consigliato è illustrato nella figura.

Nota: se si dispone di una stampante da 24" senza piedistallo, rimuovere la relativa scatola e quella degli accessori, collocarla su un tavolo ed eliminare la bustina di essiccante dalla parte inferiore della stampante stessa. Andare quindi al passaggio 32.



3



Remove the accessories from the printer box. You will find the documentation and software for your printer on top of the printer.

Sortez les accessoires du carton de l'imprimante. Vous trouverez la documentation et le logiciel pour votre imprimante sur la partie supérieure de l'imprimante.

Nehmen Sie das Zubehör aus dem Druckerkarton. Die Dokumentation und die Software finden Sie oben auf dem Drucker.

Rimuovere gli accessori dalla scatola della stampante. La documentazione e il software sono disponibili sopra la stampante.

4



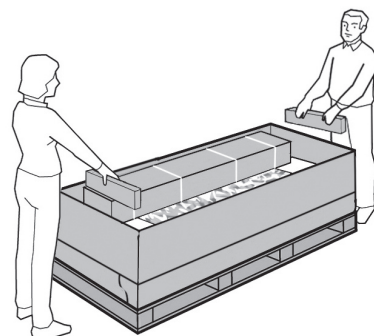
Remove the stand box, which is the largest one. To do so you may need two people, one at each end.

Retirez le carton du support, c'est-à-dire le grand carton. Pour ce faire, vous pouvez avoir besoin de deux personnes, une à chaque extrémité.

Nehmen Sie die Schachtel mit dem Standfuß heraus. Dies ist die größte der Schachteln. Sie benötigen dazu zwei Personen, eine an jedem Ende.

Rimuovere la scatola del piedistallo, la più grande. Per eseguire questa operazione, potrebbero essere necessarie due persone, una a ciascuna estremità.

5



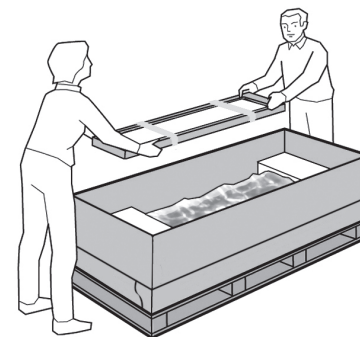
Remove the pieces of cardboard.

Retirez les cartons.

Entfernen Sie die Verpackungsteile aus Karton.

Rimuovere le parti di cartone.

6



Remove the rear tray from the printer box.

Note: If you don't find the tray in the box, it may already be installed.

Retirez le bac arrière du carton de l'imprimante.

Remarque : si aucun bac ne se trouve dans le carton, il peut être déjà installé.

Nehmen Sie das hintere Fach aus dem Druckerkarton.

Hinweis: Wenn sich das Fach nicht im Karton befindet, ist es möglicherweise bereits installiert.

Rimuovere il vassoio posteriore dalla scatola della stampante.

Nota: se il vassoio non è presente nella scatola, potrebbe essere già assemblato.

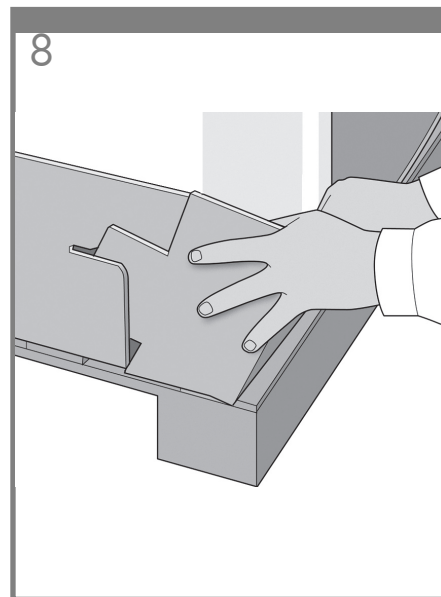


Lift up the sides and top of the printer box, and remove them from the printer.

Soulevez les parties supérieures et latérales du carton de l'imprimante et retirez-les de l'imprimante.

Heben Sie die Seitenflächen und die Oberseite des Druckerkartons an, und ziehen Sie diese vom Drucker ab.

Sollevare le parti laterali e superiore della scatola della stampante e rimuoverle.

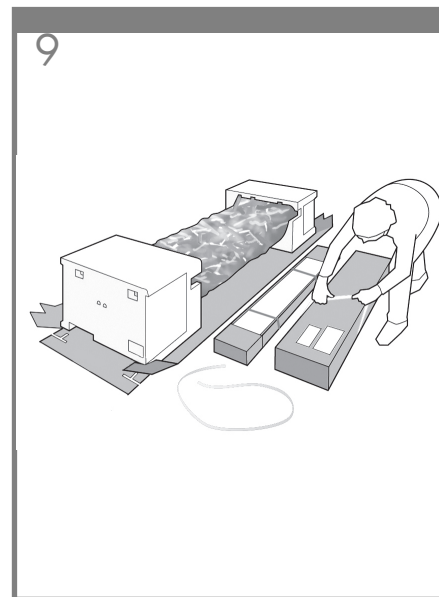


Dismantle the bottom of the printer box by disengaging each corner and then folding down the sides so that they are out of the way.

Démontez la partie inférieure du carton de l'imprimante en dégageant chaque coin et en pliant les parties latérales de manière à les sortir.

Zerlegen Sie den unteren Teil des Druckerkartons, indem Sie die Eckverbindungen lösen und die Seiten nach unten klappen, damit diese nicht im Weg sind.

Smontare la parte inferiore della scatola della stampante aprendo tutti gli angoli e ripiegando i lati verso l'esterno in modo che non siano di intralcio.

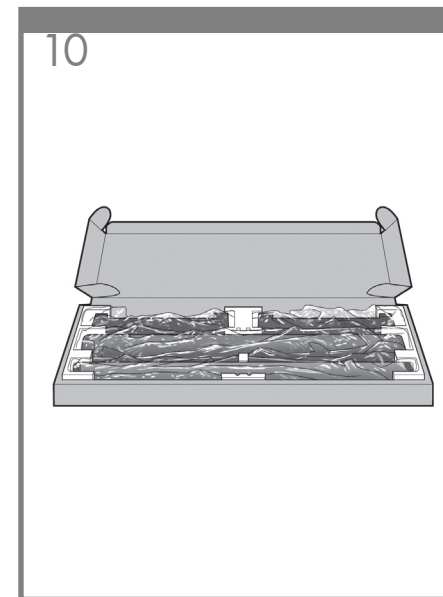


Cut and remove the straps around the stand box.

Coupez et retirez les sangles entourant le carton du support.

Schneiden Sie die Bänder um den Standfuß durch, und entfernen Sie sie.

Tagliare e rimuovere le fascette intorno alla scatola del piedistallo.



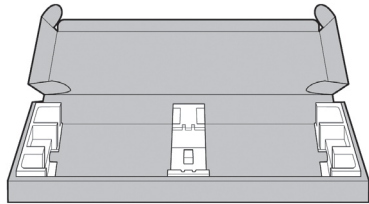
Open the stand box.

Ouvrez le carton du support.

Öffnen Sie die Verpackung des Standfußes.

Aprire la scatola del piedistallo.

11



Remove the cross-brace and the two pieces of packaging material from each end of the stand box.

Retirez la traverse et les deux éléments d'emballage à chaque extrémité du carton du support.

Nehmen Sie die Querverstrebung und die beiden Verpackungsstücke an jedem Ende heraus.

Rimuovere il controvento e le due parti di materiale di imballaggio da ogni estremità della scatola del piedistallo.

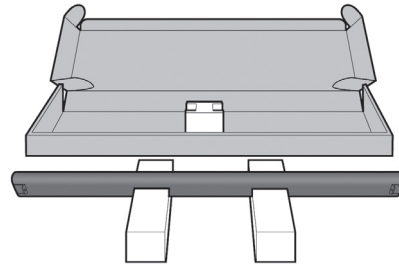
Assemble the stand

Assemblage du support

Zusammenbauen des Standfußes

Assemblaggio del piedistallo

12



Place the two pieces of packaging material on the floor, spaced 40 cm apart, and place the cross-brace on top of them.

Placez les deux éléments d'emballage sur le sol, espacés de 40 cm l'un de l'autre, et placez la traverse dessus.

Legen Sie die beiden Verpackungsstücke in etwa 40 cm Abstand voneinander am Boden ab. Legen Sie die Querverstrebung auf die beiden Teile.

Collocare le due parti del materiale di imballaggio sul pavimento, a una distanza di 40 cm. l'una dall'altra, e posizzionarvi sopra il controvento.

13



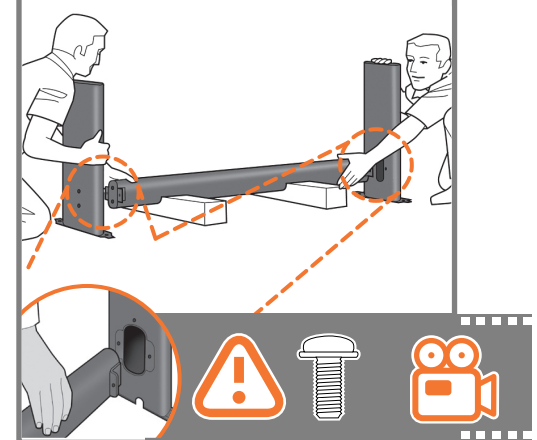
A screwdriver and 22 screws are provided in the stand box: 16 screws to assemble the stand, 4 to attach it to the printer, and **2 are spare**. Do not try to remove the washers from the screws. Note: All the screws are for the stand. The basket does not need screws.

Vous trouverez un tournevis et 22 vis dans le carton du support : 16 vis pour assembler le support, 4 vis pour le fixer à l'imprimante et **2 vis de rechange**. N'essayez pas de retirer les rondelles des vis. Remarque : toutes les vis sont destinées au support. Le bac de réception ne nécessite aucune vis.

In der Schachtel des Standfußes befinden sich ein Schraubendreher und 22 Schrauben. 16 Schrauben werden für den Zusammenbau des Standfußes und 4 Schrauben für die Befestigung am Drucker benötigt. **Die restlichen 2 sind Ersatzschrauben.** Versuchen Sie auf keinen Fall, die Unterlegscheiben von den Schrauben zu entfernen. Hinweis: Alle Schrauben gehören zum Standfuß. Für die Ablage werden keine Schrauben benötigt.

Nella scatola del piedistallo sono disponibili un cacciavite e 22 viti: 16 viti per assemblare il piedistallo, 4 per fissarlo alla stampante e **2 di ricambio**. Non cercare di rimuovere le rondelle dalle viti. Nota: tutte le viti sono destinate al piedistallo. Il cesto non richiede viti.

14



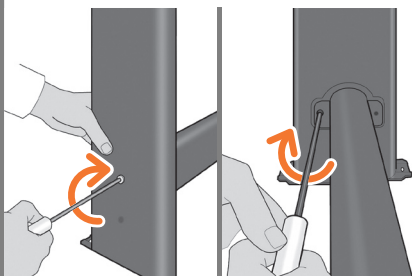
Attach each leg of the stand to the cross-brace, using two screws **on the outside** of the leg and then two **on the inside**. First fit all four screws loosely, then tighten up the screws **on the outside** of the leg, followed by the screws **on the inside**.

Assemblez chaque montant à la traverse, en utilisant deux vis **sur l'extérieur** de chaque montant et deux vis **sur l'intérieur**. Fixez d'abord les quatre vis de manière lâche, puis serrez les vis **sur l'extérieur** du montant, et ensuite serrez les vis **sur l'intérieur**.

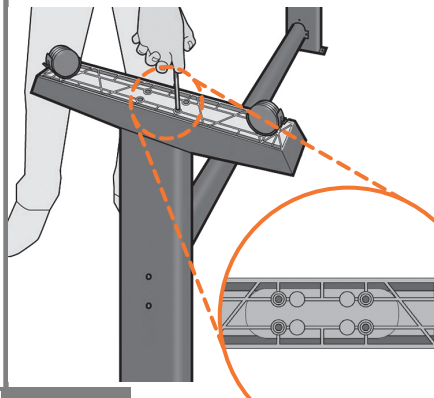
Befestigen Sie jedes Bein des Standfußes an der Querverstrebung. Sie benötigen zwei Schrauben **an der Außenseite** des Beins und zwei Schrauben **an der Innenseite**. Ziehen Sie alle vier Schrauben zunächst nur leicht an. Ziehen Sie dann zuerst die Schrauben **an der Außenseite** des Beins fest, danach die Schrauben **an der Innenseite**.

Fissare ogni piede del piedistallo al controvento, utilizzando due viti **sulla parte esterna** del piede e quindi due **sulla parte interna**. Avvitare dapprima tutte e quattro le viti senza stringerle, quindi avvitare completamente quelle **sulla parte esterna** del piede e successivamente quelle **sulla parte interna**.

15


 $4+4=8$


16



Make sure you have used 4 screws in each leg.

Vérifiez que vous avez utilisé 4 vis sur chaque montant.

Achten Sie darauf, dass jeder Fuß mit vier Schrauben befestigt ist.

Assicurarsi di utilizzare 4 viti per ogni piede.

Attach a foot to each leg, using four screws in each foot. First fit all four screws loosely, then tighten them up.

Fixez un pied à chaque montant, en utilisant quatre vis pour chaque pied. Fixez d'abord les quatre vis de manière lâche, puis serrez-les.

Befestigen Sie an jedem Standbein einen Fuß. Sie benötigen dabei für jeden Fuß vier Schrauben. Drehen Sie alle vier Schrauben zunächst nur locker ein, und ziehen Sie sie dann der Reihe nach fest.

Fissare un piedino a ciascun piede utilizzando quattro viti per ciascuno. Avvitare dapprima tutte e quattro le viti non completamente, quindi stringerle.

Attach the stand

Fixation du support

Anbringen des Standfußes

Fissaggio del piedistallo

17



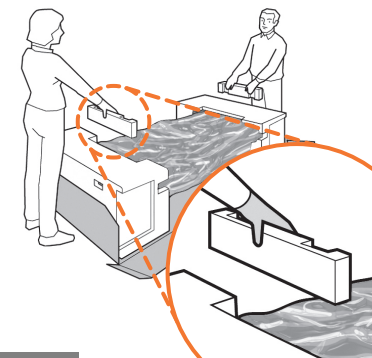
Return to the main body of the printer, carefully turn the printer upside down in order to attach the legs.

Revenez sur la partie principale de l'imprimante et retournez cette dernière avec soin afin de fixer les montants.

Begeben Sie sich wieder zur Basiseinheit des Druckers. Drehen Sie den Drucker vorsichtig herum, damit die Standbeine montiert werden können.

Tornare al corpo principale della stampante e capovolgerla con cautela per il montaggio dei piedi.

18

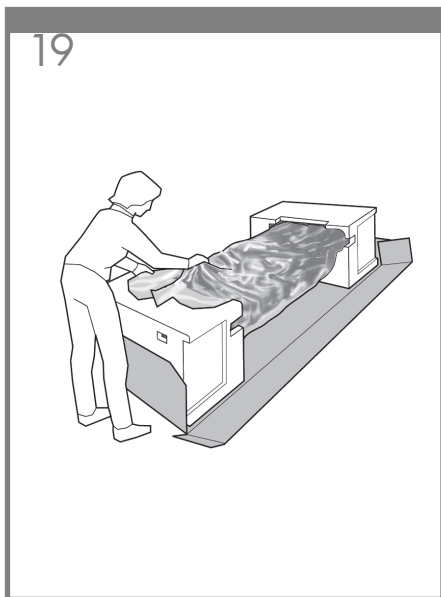


Remove the small flaps from each of the foam end pieces.
Do not remove the foam end pieces.

Retirez les petits rabats de chacun des embouts en mousse.
Ne retirez pas les embouts en mousse.

Nehmen Sie die kleinen Einlagen von den Styroporendstücken ab.
Entfernen Sie aber nicht die Styroporendstücke.

Rimuovere le alette da ognuno degli imballaggi di polistirolo.
Non rimuovere gli imballaggi di polistirolo.

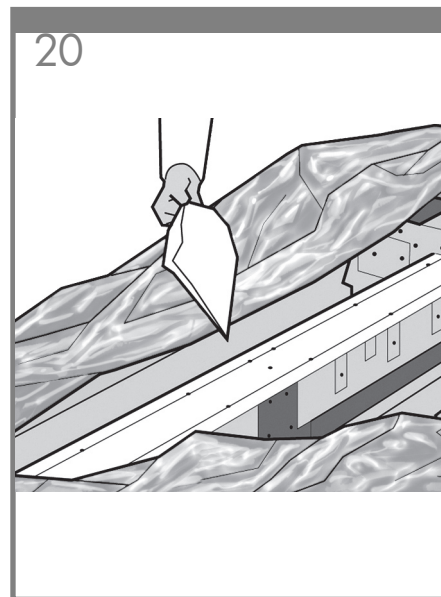


Remove the orange tape from the transparent covering that protects the printer.

Retirez la bande adhésive de couleur orange du couvercle transparent qui protège l'imprimante.

Entfernen Sie das orangefarbene Band von der transparenten Schutzabdeckung des Druckers.

Rimuovere il nastro di colore arancione dal rivestimento trasparente che protegge la stampante.

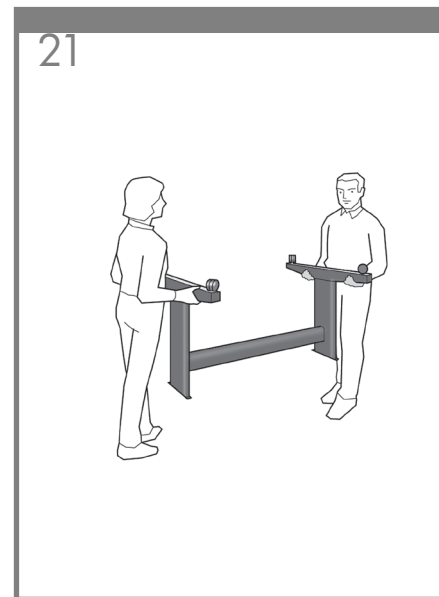


Open the transparent covering and remove the desiccant bag from the top of the printer.

Ouvrez le couvercle transparent et retirez le sachet déshydratant du haut de l'imprimante.

Öffnen Sie die transparente Abdeckung, und entfernen Sie den auf dem Drucker liegenden Antikondensationsbeutel.

Aprire il rivestimento trasparente e rimuovere la bustina di essiccante dalla parte superiore della stampante.

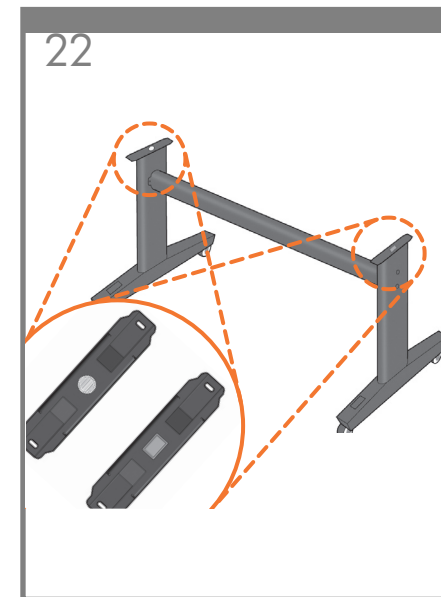


Lift the stand, keeping it upside down.

Relevez le support, en le laissant à l'envers.

Heben Sie den Standfuß verkehrt herum an.

Sollevere il piedistallo, tenendolo capovolto.

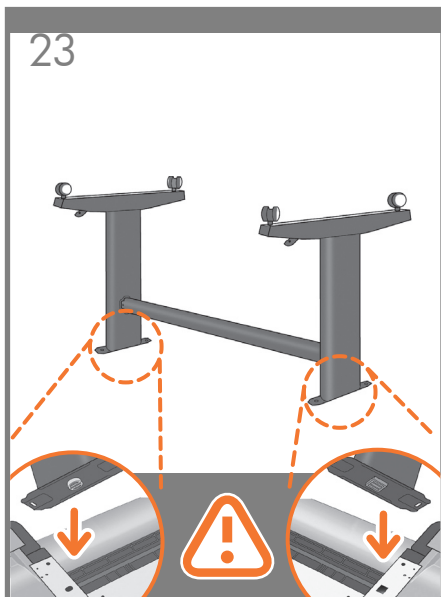


There is a round yellow button protruding from the top of one stand leg, and a square green button protruding from the top of the other leg. Each button fits into a hole in the printer.

A l'extrémité d'un des montants se trouve un bouton jaune rond et saillant et à l'extrémité de l'autre montant se trouve un bouton vert carré et saillant. Chaque bouton correspond à un trou dans l'imprimante.

Am oberen Ende des einen Fußes befindet sich ein runder gelber Knopf, am oberen Ende des anderen Fußes ein quadratischer grüner Knopf. Jeder Knopf passt genau in eine Aussparung am Drucker.

Dall'estremità di uno dei piedi del piedistallo sporge un bottone giallo rotondo mentre dall'estremità di un altro piede sporge un bottone verde quadrato. Ciascuno di essi corrisponde a un foro della stampante.



Place the stand on the printer slowly and carefully, so that the colored buttons on the legs fit into the corresponding holes in the printer.

Notice that the printer body is upside down.

Placez doucement et avec précaution le support sur l'imprimante, en faisant en sorte que les boutons de couleur des montants correspondent aux trous dans l'imprimante.

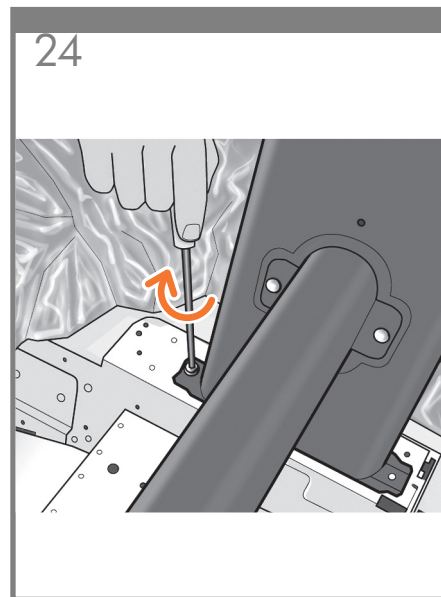
Vous remarquerez que la partie principale de l'imprimante est à l'envers.

Setzen Sie den Standfuß langsam und vorsichtig so auf den Drucker, dass die farbigen Zapfen genau in die entsprechenden Aussparungen am Drucker greifen.

Beachten Sie, dass die Basiseinheit des Druckers verkehrt herum liegt.

Collocare il piedistallo sulla stampante lentamente e con cautela, in modo che i bottoni colorati dei piedi vengano inseriti correttamente nei fori della stampante corrispondenti.

Il corpo della stampante è capovolto.

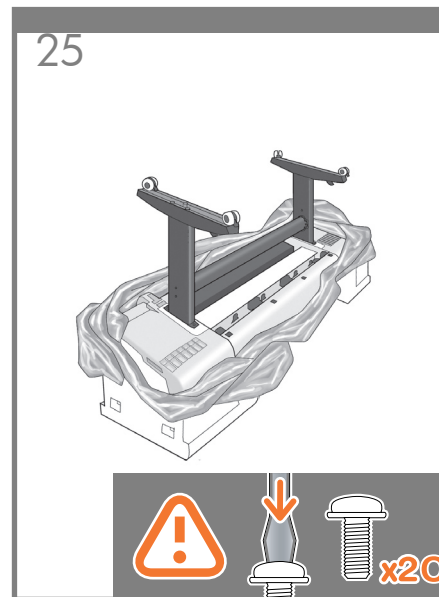


When the legs are correctly located on the printer, attach them to the printer using two screws for each leg.

Lorsque les montants sont correctement positionnés sur l'imprimante, fixez-les à l'imprimante en utilisant deux vis pour chaque montant.

Wenn die Beine richtig auf den Drucker aufgesetzt sind, befestigen Sie sie mit jeweils zwei Schrauben.

Quando i piedi sono posizionati correttamente sulla stampante, fissarli utilizzando due viti per ogni piede.

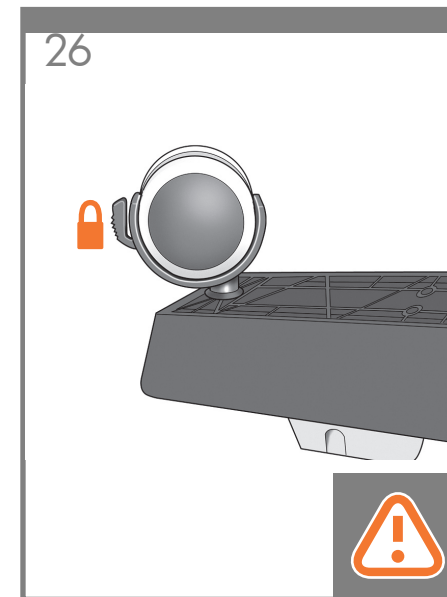


Check that you have used a total of twenty screws, and that all have been tightened. You should have two screws left over, which are spare.

Vérifiez que vous avez utilisé les vingt vis et qu'elles sont toutes correctement vissées. Il devrait vous rester les deux vis de remplacement.

Vergewissern Sie sich, dass Sie 20 Schrauben angebracht und alle fest angezogen haben. Die beiden Reserveschrauben sollten übrig sein.

Verificare di aver utilizzato un totale di venti viti e che tutte siano ben strette. Dovrebbero rimanere due viti inutilizzate di ricambio.



Check that the wheels on the stand are locked.

Vérifiez que les roulettes du support sont verrouillées.

Vergewissern Sie sich, dass die Rollen des Standfußes blockiert sind.

Verificare che le ruote del piedistallo siano bloccate.

27



24:60kg
44:80kg



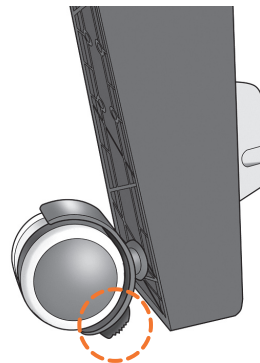
Turning the printer over is done in two stages. For the first stage, hold the printer by its feet and rotate the feet until they touch the floor.
The printer weighs 60 kg (132 lb) (24" model) or 80 kg (167 lb) (44" model).

Le retournement de l'imprimante se fait en deux étapes. Lors de la première étape, maintenez l'imprimante par ses pieds et retournez-la jusqu'à ce que les pieds touchent le sol.
L'imprimante pèse 60 kg (modèle 24") ou 80 kg (modèle 44").

Das Umdrehen des Druckers erfolgt in zwei Schritten. Fassen Sie den Drucker zuerst an den Füßen, und drehen Sie ihn so weit, dass die Füße den Boden berühren.
Der Drucker wiegt 60 kg (24-Zoll-Modell) oder 80 kg (44-Zoll-Modell).

L'operazione deve essere eseguita in due fasi. Per la prima fase, tenere la stampante per i piedi e ruotarli fino a quando toccano il pavimento.
La stampante pesa 60 kg (modello da 24") o 80 kg (modello da 44").

28



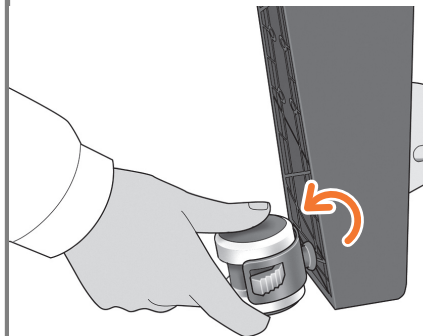
If the full weight of the printer rests on the wheel lock, it may break.

Si l'imprimante repose de tout son poids sur le verrou du cylindre, celui-ci risque de se briser.

Die Radsperre kann beschädigt werden, wenn das Gewicht des Druckers auf ihr lastet.

Se si carica tutto il peso della stampante sul blocco delle ruote, quest'ultimo potrebbe rompersi.

29



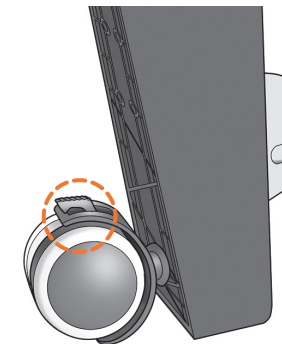
If necessary, rotate the wheel.

Si nécessaire, faites pivoter les roulettes.

Drehen Sie das Rad bei Bedarf herum.

Ruotare la ruota, se necessario.

30

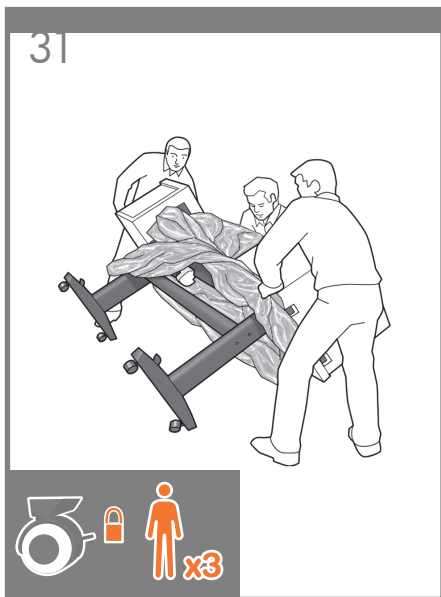


The lock on each wheel should be facing inwards (away from the floor).

Le verrou de chaque roulette doit se trouver vers l'intérieur (du côté opposé au sol).

Die Sperre an jedem Rad sollte nach innen zeigen (weg vom Boden).

Il blocco di ogni ruota deve essere rivolto verso l'interno, lontano dal pavimento.



Now hold the printer by the foam end pieces and by the center rear, and continue to rotate it until it stands on its feet, all four wheels in contact with the floor.

Maintenez à présent l'imprimante par les embouts en mousse et par la partie arrière centrale et continuez de la retourner jusqu'à ce qu'elle soit positionnée sur ses pieds, les quatre roulettes devant être en contact avec le sol.

Fassen Sie den Drucker nun an den Schaumstoffendstücken und an der Mitte der Rückseite, und drehen Sie ihn weiter, bis er auf den Füßen steht und alle vier Füße den Boden berühren.

Tenendo quindi la stampante per gli imballaggi di polistirolo e per la parte centrale posteriore, continuare a ruotarla fino a collocarla verticalmente sui piedi, con tutte e quattro le ruote a contatto con il pavimento.



Remove the foam end pieces.

Retirez les embouts en mousse.

Nehmen Sie die beiden Styroporendstücke ab.

Rimuovere gli imballaggi di polistirolo.



Remove the transparent covering from the printer.

Note: If your printer is 24-in without stand, go to step 41.

Retirez le couvercle transparent de l'imprimante.

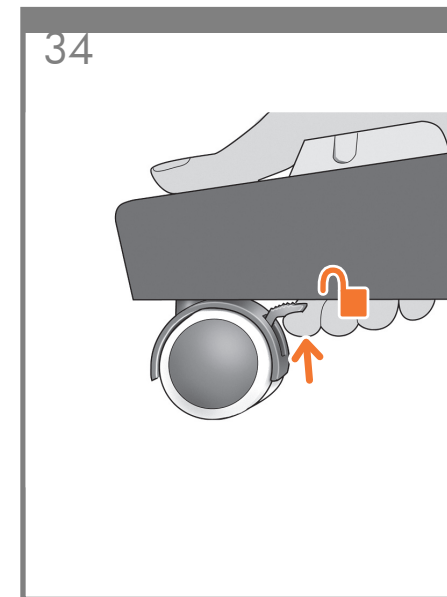
Remarque : Si votre imprimante est un modèle 24-in sans support, passez à l'étape 41.

Entfernen Sie die transparente Schutzhülle vom Drucker.

Hinweis: Fahren Sie bei einem 24-Zoll-Modell mit Standfuß mit Schritt 41 fort.

Rimuovere il rivestimento trasparente dalla stampante.

Nota: se la stampante è da 24" senza piedistallo, andare al passaggio 41.



Unlock the brake lever on each of the four wheels by lifting the lever.

Déverrouillez le levier de frein de chacune des quatre roulettes en le relevant.

Lösen Sie an jedem der vier Räder den Bremshebel, indem Sie ihn nach oben drücken.

Sollevare la leva freno su ognuna delle quattro ruote per sbloccarle.

35



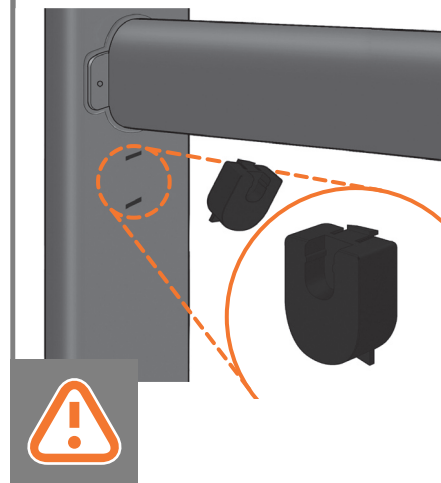
Lay out the components of the basket.

Déposez par terre les composants du bac de réception.

Legen Sie die Bestandteile der Ablage bereit.

Estrarre i componenti del cesto.

36



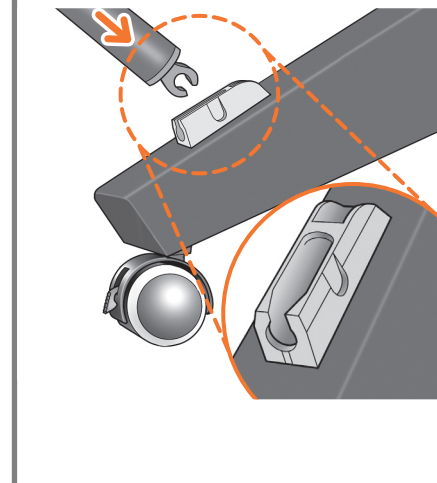
Fit the basket supports to the stand legs, one to each leg.

Fixez les supports du bac de réception aux montants du support, un sur chaque montant.

Bringen Sie an jedem Standbein eine Halterung an.

Fissare i supporti del cesto ai piedi del piedistallo, uno a ogni piede.

37



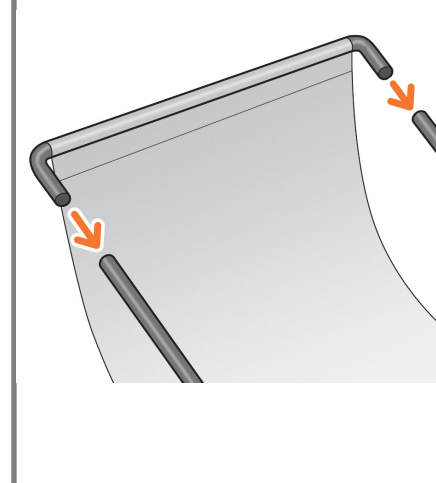
Fit the two short tubes to the printer's feet, one on the front of each foot. Each tube should click into place.

Fixez les deux petits tubes aux supports de l'imprimante, sur la partie avant de chaque support. Vous devez entendre un clic lorsque le tube se met en place.

Befestigen Sie jede der beiden kurzen Streben an der Vorderseite eines der Druckerfüße. Die Streben rasten ein, wenn sie richtig sitzen.

Fissare i due tubi corti nei piedini della stampante, nella parte anteriore di ciascun piedino. Posizionare ciascun tubo in modo da sentire uno scatto.

38



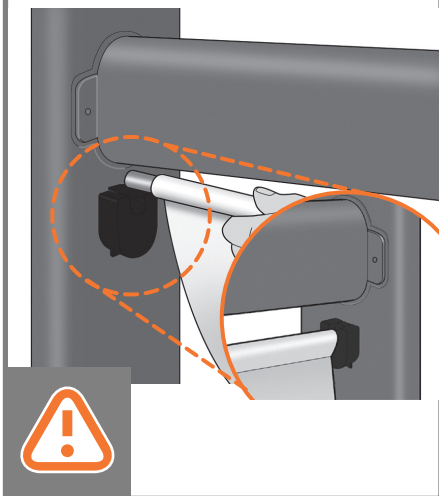
Attach the basket's front tube to the two short tubes on each foot.

Fixez le tube avant du bac de réception aux deux petits tubes de chaque support.

Schieben Sie die vordere Stange der Ablage auf die beiden kurzen Stangen an den Füßen.

Fissare il tubo anteriore del cesto ai due tubi corti su ogni piedino.

39



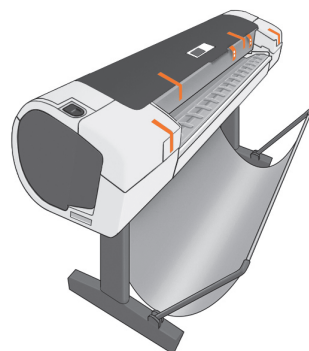
Rest the basket's rear tube on the supports that you have just fitted to each leg of the stand.

Posez le tube arrière du bac de réception sur les supports que vous venez de fixer à chaque montant du support.

Setzen Sie die hintere Stange der Ablage in die Halterungen ein, die Sie zuvor an den Standbeinen angebracht haben.

Posizionare il tubo posteriore del cesto sui supporti appena fissati su ogni piede del piedistallo.

40



The basket is now complete.

L'installation du bac de réception est maintenant terminée.

Die Ablage ist jetzt angebracht.

L'assemblaggio del cesto è stato completato.

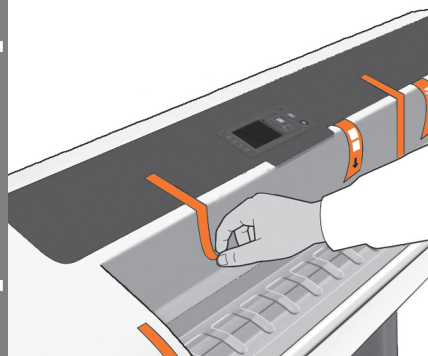
Prepare the printer

Préparation de l'imprimante

Vorbereiten des Druckers

Preparazione della stampante

41



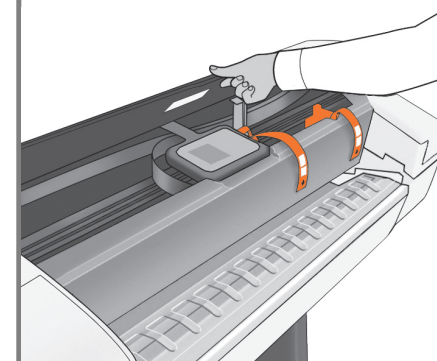
Remove the orange tape from the printer window.

Retirez la bande adhésive orange de la vitre de l'imprimante.

Ziehen Sie die orangefarbenen Klebestreifen von der Sichtscheibe ab.

Rimuovere il nastro di colore arancione dalla finestra della stampante.

42



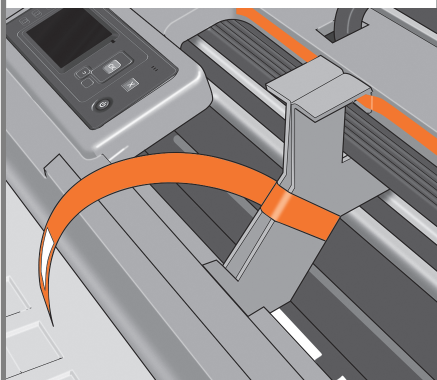
Open the window (printer's top cover).

Ouvrez la vitre (le couvercle supérieur de l'imprimante).

Öffnen Sie die Sichtscheibe (die obere Abdeckung des Druckers).

Aprire la finestra della stampante, ovvero il coperchio superiore.

43



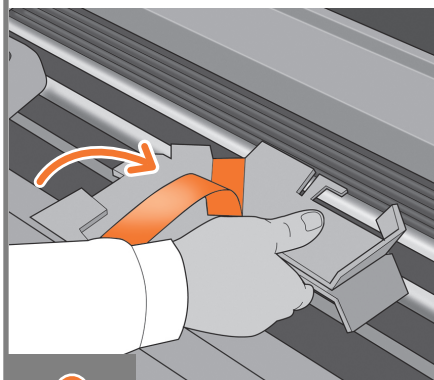
Beside the front panel, you will see a cardboard support attached to the printer with tape. Remove the tape.

Sur le côté du panneau avant, vous verrez un support en carton fixé à l'imprimante par de l'adhésif. Retirez l'adhésif.

Neben dem Bedienfeld ist eine Transportsicherung aus Pappe mit Klebeband am Drucker befestigt. Entfernen Sie das Klebeband.

Accanto al pannello frontale, è presente un supporto di cartone fissato alla stampante con un nastro. Rimuovere il nastro.

44



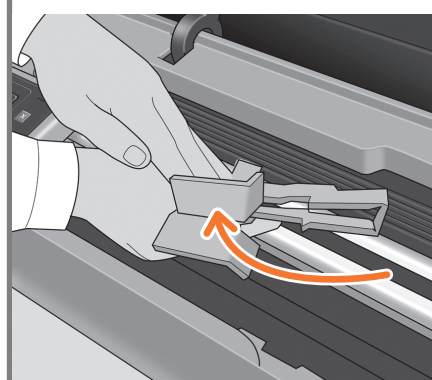
Turn the cardboard support 90° to the right.

Faites pivoter le support en carton à 90° sur la droite.

Drehen Sie die Transportsicherung um 90° nach rechts.

Girare il supporto di cartone di 90° verso destra.

45



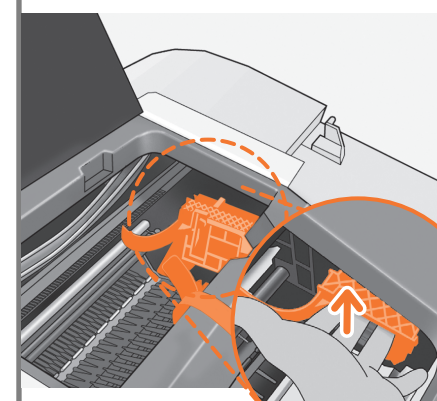
Lift the cardboard support up and out of the printer. It will not be needed again; you can discard it.

Relevez et sortez le support en carton de l'imprimante. Vous pouvez le jeter car vous n'en aurez plus aucune utilité.

Heben Sie die Halterung aus Karton an, und nehmen Sie sie aus dem Drucker. Die Halterung wird nicht mehr benötigt. Sie können sie beiseite legen.

Sollevare il supporto di cartone ed estrarlo dalla stampante. Il supporto non è più necessario e quindi può essere eliminato.

46

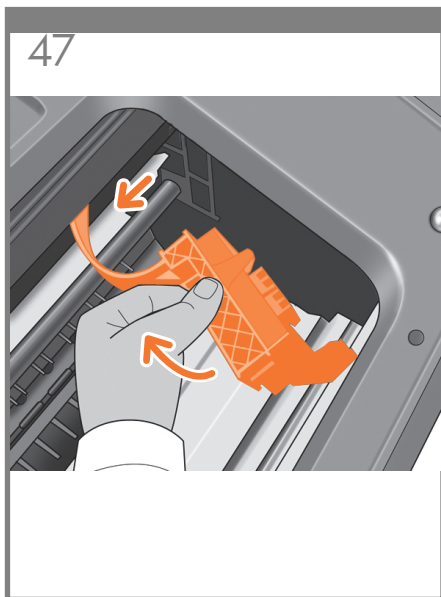


Inside the right-hand side of the printer, you will see an orange carriage stopper. Release the stopper by lifting the lever wrapped with light blue paper, then remove the stopper from the printer.

À l'intérieur, sur le côté droit de l'imprimante, se trouve une cale de transport de couleur orange. Dégagez la cale en soulevant le levier emballé avec du papier de couleur bleu clair puis retirez la cale de l'imprimante.

Innen rechts im Drucker befindet sich eine orange-farbene Arretierung für den Druckkopfswagen. Lösen Sie die Arretierung, indem Sie den mit hellblauem Papier eingewickelten Hebel anheben. Nehmen Sie die Arretierung dann aus dem Drucker.

Nella parte interna destra della stampante è presente un fermo del carrello di colore arancione. Rilasciare il fermo sollevando la leva avvolta con carta azzurra, quindi rimuovere il fermo dalla stampante.

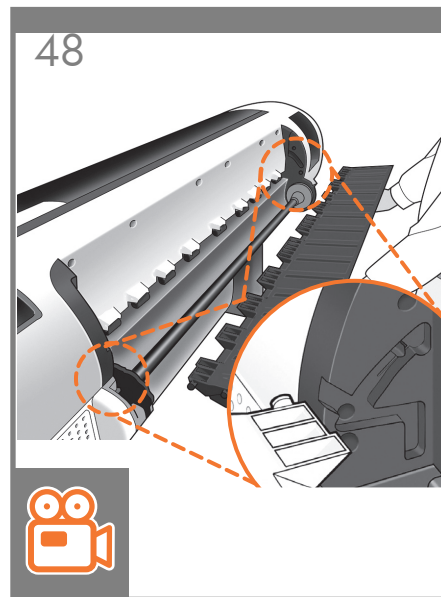


Part of the stopper may fall off while you are removing it; in this case, remove both parts. The stopper will not be needed again; you can discard it.

Une partie de la butée peut tomber lorsque vous la retirez ; dans ce cas, retirez les deux parties. Vous pouvez jeter la butée car vous n'en aurez plus aucune utilité.

Ein Teil der Arretierung kann sich beim Entfernen lösen. Nehmen Sie in diesem Fall beide Teile heraus. Die Arretierung wird nicht mehr benötigt und kann entsorgt werden.

Il fermo potrebbe parzialmente cadere durante l'operazione di rimozione. In tal caso, rimuovere entrambe le parti. Il fermo non sarà necessario e quindi può essere eliminato.



Move to the rear of the printer and fit the rear tray to the printer.

Note: The rear tray may already be assembled (as in step 50). If so, please remove the orange tape from the rear tray and go to step 51.

Passez sur l'arrière de l'imprimante et fixez le bac arrière à l'imprimante.

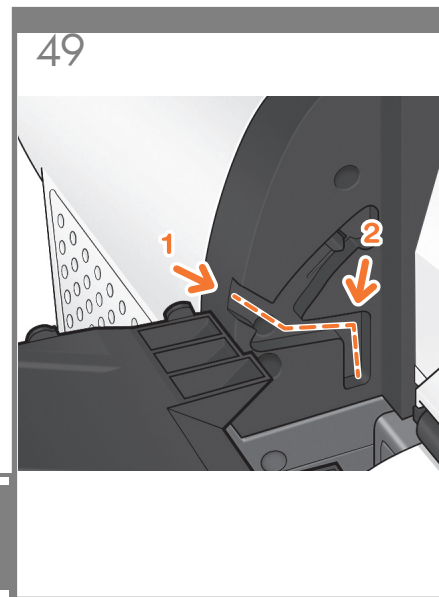
Remarque : le bac arrière est peut-être déjà installé (comme décrit dans l'étape 50). Dans ce cas, retirez la bande adhésive orange du bac arrière et passez à l'étape 51.

Gehen Sie zur Rückseite des Druckers, und bringen Sie das hintere Fach an.

Hinweis: Das hintere Fach ist möglicherweise schon installiert (wie nach Schritt 50). Ist dies der Fall, entfernen Sie das orange Klebeband vom hinteren Fach, und fahren Sie mit Schritt 51 fort.

Spostarsi nella parte posteriore della stampante e fissare il vassoio posteriore alla stampante.

Nota: il vassoio posteriore potrebbe essere già assemblato (vedere il punto 50). In questo caso, rimuovere il nastro arancione dal vassoio posteriore e passare al punto 51.

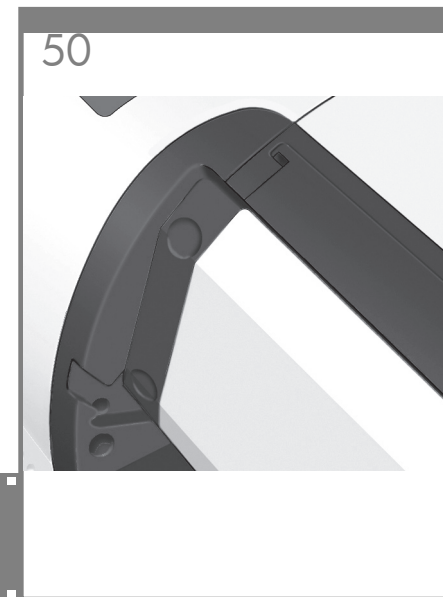


Slide it in and then down.

Faites le glisser vers l'intérieur, puis vers le bas.

Schieben Sie das Fach nach innen und dann nach unten.

Farlo scorrere e quindi spingerlo verso il basso.

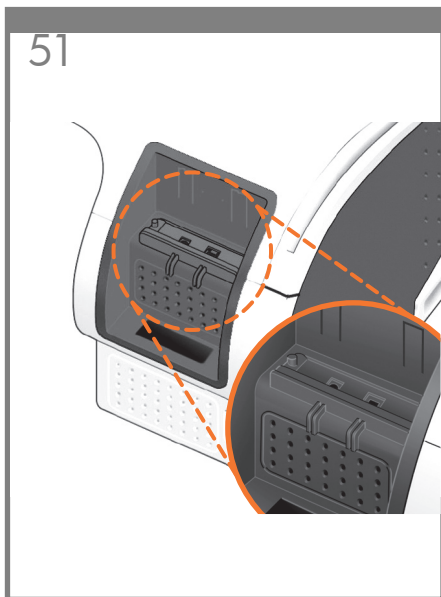


Push up the back of the tray into its closed position.

Poussez l'arrière du bac en position fermée.

Klappen Sie das Fach nach oben, bis es vollständig geschlossen ist.

Spingere la parte posteriore del vassoio verso l'alto in posizione di chiusura.

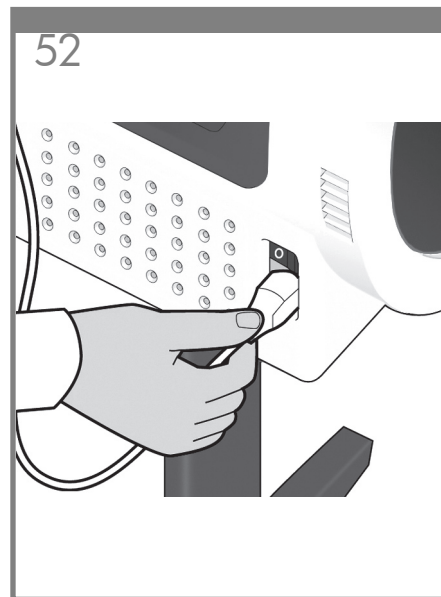


Connect the supplied network cable or a certified USB 2.0 cable to the appropriate socket on the rear right of the printer, and secure the cable with the clip provided, to prevent accidental unplugging.

Connectez le câble réseau fourni ou un câble USB 2.0 certifié à la prise appropriée à l'arrière de l'imprimante, sur la droite, et sécurisez le câble à l'aide du clip fourni pour éviter de le débrancher par accident.

Stecken Sie das mitgelieferte Netzkabel oder ein zertifiziertes USB 2.0-Kabel in die vorgesehene Buchse hinten rechts am Drucker, und sichern Sie das Kabel mit dem Clip, damit es nicht versehentlich herausgezogen wird.

Connettere il cavo di rete fornito o un cavo USB 2.0 certificato nella presa corretta nella parte posteriore destra della stampante e assicurare il cavo con il gancio fornito per evitare disconnessioni accidentali.

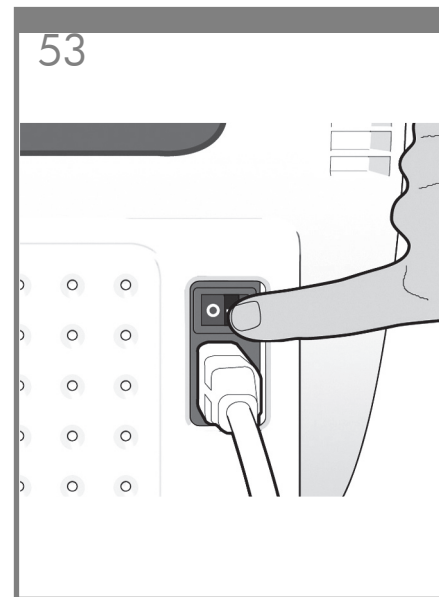


Connect the power cable to the printer's power socket.

Connectez le câble d'alimentation à la prise d'alimentation de l'imprimante.

Schließen Sie das Netzkabel an den Netzanschluss des Druckers an.

Collegare il cavo di alimentazione alla presa corrispondente della stampante.

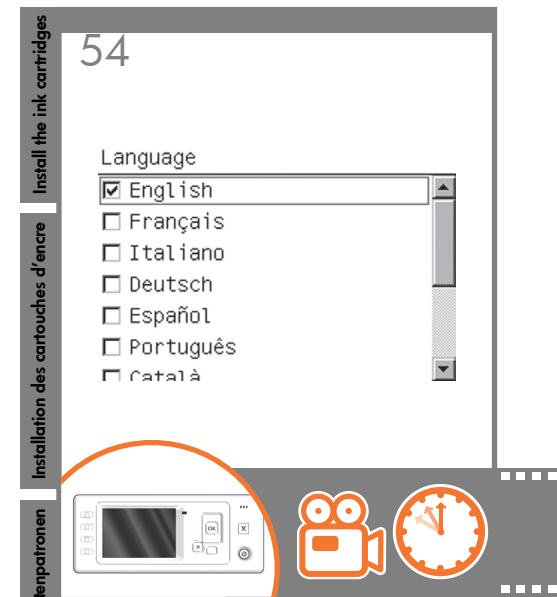


Switch on power to the printer using the switch just above the power socket. Remove the plastic film covering the window and the plastic film covering the front panel (LCD display).

Mettez l'imprimante sous tension à l'aide de l'interrupteur se trouvant juste au dessus de la prise d'alimentation. Retirez le film plastique couvrant la vitre et le film plastique couvrant le panneau avant (l'écran LCD).

Schalten Sie den Drucker mit dem Netzschalter direkt über dem Netzanschluss ein. Ziehen Sie von der Sichtscheibe und vom Bedienfeld (LCD-Display) die Schutzfolie ab.

Accendere la stampante utilizzando l'interruttore posto sopra la presa di alimentazione. Rimuovere la copertura in plastica dalla finestra della stampante e dal pannello frontale (schermo LCD).



On the front panel, the HP logo appears. Please wait a while. You will then be prompted to select the language of the printer.

Sur le panneau avant, le logo HP s'affiche. Patientez un instant. Vous serez ensuite invité à sélectionner la langue de l'imprimante.

Auf dem Bedienfeld wird das HP Logo eingeblendet. Warten Sie einen Augenblick. Sie werden dann aufgefordert, die Menüsprache des Druckers auszuwählen.

Sul pannello anteriore, viene visualizzato il logo HP. Attendere. Verrà richiesto di selezionare la lingua della stampante.

Install the ink cartridges

Installation des cartouches d'encre

Einsetzen der Tintenpatronen

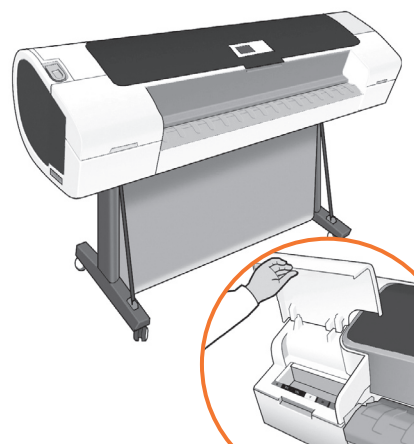
Installazione delle cartucce di inchiostro

55

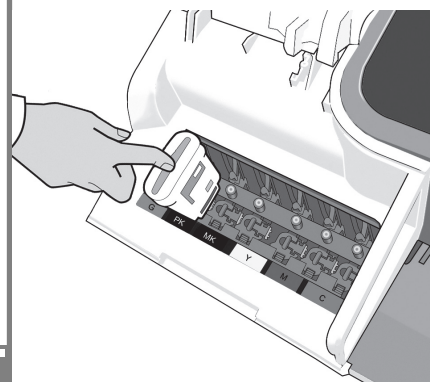
Ink cartridge missing.
Install ink cartridge



56



57



58



The printer checks for the presence of ink cartridges. On finding none, it prompts you to install the ink cartridges.

L'imprimante vérifie la présence des cartouches d'encre. Lorsque l'imprimante ne trouve aucune cartouche d'encre, elle vous invite les installer.

Der Drucker überprüft, ob Tintenpatronen eingesetzt sind. Wenn keine gefunden werden können, werden Sie aufgefordert, die Tintenpatronen einzusetzen.

La stampante verifica la presenza delle cartucce di inchiostro. In assenza di cartucce di inchiostro, viene richiesto di installarle.

Open the cover on the left-hand side of the printer.

Ouvrez le capot sur le côté gauche de l'imprimante.

Öffnen Sie die Abdeckung an der linken Seite des Druckers.

Aprire il coperchio sulla parte sinistra della stampante.

Insert the ink cartridges one by one. Each cartridge is marked with its own color, and should be inserted only into the slot of the same color. Avoid touching pins, leads or circuits.

Insérez les cartouches d'encre une par une. Chaque cartouche est marquée avec la couleur correspondante et ne doit être insérée que dans le logement de même couleur. Évitez tout contact avec les broches, fils et circuits.

Setzen Sie die Tintenpatronen nacheinander ein. Jede Patrone ist mit der enthaltenen Farbe markiert und darf nur in den gleichfarbig gekennzeichneten Schacht eingesetzt werden. Berühren Sie auf keinen Fall die Steckkontakte, Leitungen und Schaltungsbauteile.

Inserire le cartucce di inchiostro una per una. Ogni cartuccia è contrassegnata da un colore e deve essere inserita solo nell'alloggiamento dello stesso colore. Non toccare i pioli, le guide o i circuiti.

The cartridges must be inserted the right way around: the ink outlet in the cartridge should meet the ink inlet in the slot. Push the cartridge into the slot until it clicks into place. The printer beeps whenever a cartridge is successfully inserted.

Les cartouches doivent être insérées dans le bon sens : la sortie d'encre de la cartouche doit correspondre à l'entrée d'encre du logement. Enfoncez la cartouche dans son logement jusqu'à ce qu'elle soit bien en place. L'imprimante émet un son lorsqu'une cartouche est insérée avec succès.

Die Patronen müssen richtig herum eingesetzt werden: der Tintenauslass an der Patrone muss dem Einlass im Schacht gegenüberliegen. Drücken Sie die Patrone in den Schacht, bis sie einrastet. Der Drucker gibt einen Signalton aus, wenn die Patrone richtig sitzt.

Le cartucce devono essere inserite nel modo corretto: l'uscita dell'inchiostro della cartuccia deve corrispondere all'ingresso dell'inchiostro nell'alloggiamento. Spingere la cartuccia nell'alloggiamento fino a quando si posiziona con uno scatto. La stampante emette un segnale acustico quando la cartuccia viene inserita correttamente.

59

Press **OK** to continue

When you have inserted all of the ink cartridges correctly, the printer must prepare the ink system for its first use. It will do this immediately if you press the OK key, or after a 60-second pause if you do not press the OK key. When the ink system is ready, the front panel will prompt you to open the window.

Après que vous ayez inséré correctement toutes les cartouches d'impression, l'imprimante doit préparer le kit encreur pour sa première utilisation. Pour qu'elle le fasse immédiatement, appuyez sur la touche OK. Sinon, elle le fait après 60 secondes. Lorsque le kit encreur est prêt, le panneau avant vous invite à ouvrir la vitre.

Nachdem Sie alle Tintenpatronen richtig eingesetzt haben, muss der Drucker das Tintensystem für den ersten Gebrauch vorbereiten. Dies geschieht entweder, sobald Sie die Taste „OK“ drücken, oder spätestens nach 60 Sekunden. Wenn das Tintensystem einsatzbereit ist, fordert Sie eine Meldung am Bedienfeld auf, die Sichtscheibe zu öffnen.

Quando tutte le cartucce di inchiostro sono state inserite correttamente, la stampante deve preparare il sistema di inchiostro per il primo utilizzo. L'operazione verrà eseguita immediatamente se si preme il tasto OK o dopo una pausa di 60 secondi se non si preme il tasto OK. Quando il sistema di inchiostro è pronto, sul pannello frontale verrà visualizzata la richiesta di aprire la finestra.

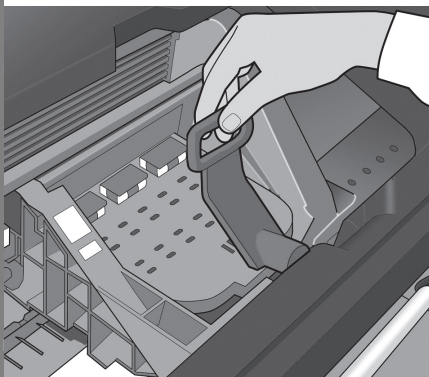
Install the printheads

Installation des têtes d'impression

Einsetzen der Druckköpfe

Installazione delle testine di stampa

60



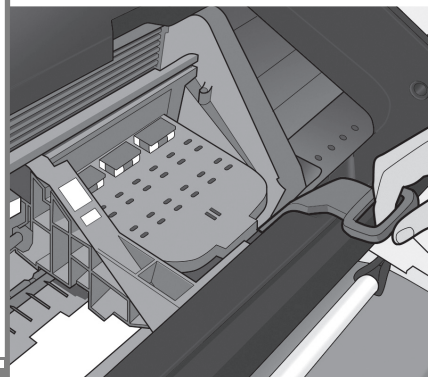
Open the window and grasp the blue handle of the printhead cover.

Ouvrez la fenêtre et tirez sur la poignée bleue du capot des têtes d'impression.

Öffnen Sie die Sichtscheibe, und fassen Sie den blauen Griff der Druckkopfabdeckung.

Aprire la finestra della stampante e afferrare la maniglia blu del coperchio della testina di stampa.

61



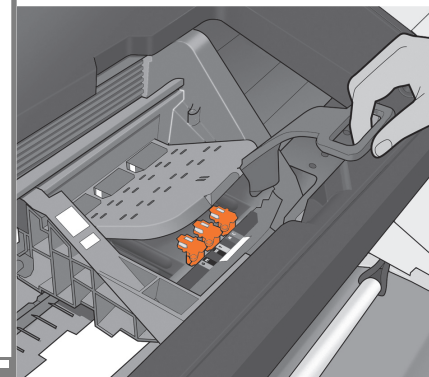
Pull the blue handle towards you as far as it will go.

Tirez la poignée vers vous au maximum.

Ziehen Sie den blauen Griff so weit wie möglich in Ihre Richtung.

Estrarre al massimo la maniglia blu tirandola verso di sé.

62



Lift the handle up to open the printhead cover. The front panel prompts you for the next step: removing the printheads. Do not press OK until you have removed all the printheads.

Tirez sur la poignée pour ouvrir le capot des têtes d'impression. Le panneau avant vous invite à exécuter l'étape suivante : le retrait des têtes d'impression. N'appuyez pas sur OK tant que vous n'avez pas retiré toutes les têtes d'impression.

Ziehen Sie den Griff nach oben, um die Druckkopfabdeckung zu öffnen. Das Bedienfeld fordert zur Ausführung des nächsten Schritts auf: Entfernen der Druckköpfe. Drücken Sie erst dann „OK“, wenn Sie alle Druckköpfe entnommen haben.

Sollevare la maniglia per aprire il coperchio della testina di stampa. Sul pannello frontale verrà visualizzata la richiesta di rimuovere le testine di stampa. Non premere il tasto OK sul pannello frontale finché non sono state rimosse tutte le testine di stampa.

63

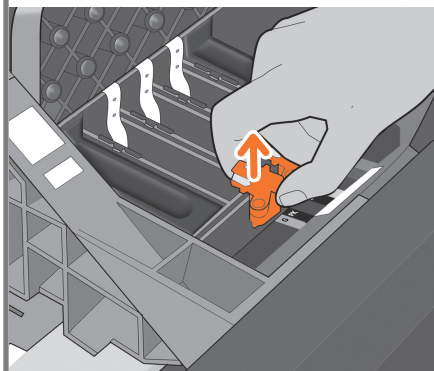
Attention

Remove setup printheads and dispose of them.

Press **OK** to continue

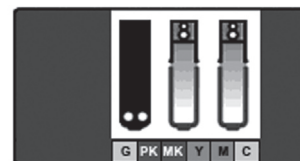


64

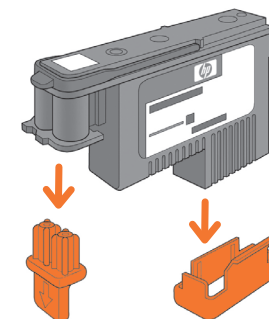


65

Lift printhead cover.
Install missing printheads



66



The setup printheads exist only to prevent the escape of ink during ink cartridge installation. The front panel now prompts you to remove the setup printheads and press the OK key when you have finished.

Les têtes d'impression de configuration n'existent que pour éviter toute perte d'encre pendant l'installation des cartouches d'encre. Le panneau avant vous invite maintenant à retirer les têtes d'impression de configuration et à appuyer sur la touche OK lorsque vous avez terminé.

Die werkseitig eingesetzten Druckköpfe dienen lediglich dazu, das Austreten von Tinte beim Einsetzen der Tintenpatronen zu verhindern. Eine Meldung am Bedienfeld fordert Sie auf, alle diese Druckköpfe zu entfernen und anschließend die Taste „OK“ zu drücken.

Le testine di impostazione servono solo a prevenire la fuoriuscita di inchiostro durante l'installazione delle cartucce. Sul pannello frontale viene visualizzata correttamente la richiesta di rimuovere le testine di impostazione. Al termine dell'operazione premere il tasto OK.

Remove and discard all orange setup printheads. You may need to use force to extract each printhead. The setup printheads contain ink, which could leak out. Avoid touching pins, leads or circuits.

Retirez et jetez toutes les têtes d'impression de configuration orange. Vous pouvez devoir forcer pour extraire les têtes d'impression. Les têtes d'impression contiennent de l'encre, qui peut couler. Évitez tout contact avec les broches, fils et circuits.

Entfernen und entsorgen Sie alle orangefarbenen Druckköpfe. Eventuell ist beim Herausnehmen der Druckköpfe ein gewisser Kraftaufwand erforderlich. Die werkseitigen Druckköpfe enthalten Tinte, die auslaufen könnte. Berühren Sie auf keinen Fall die Steckkontakte, Leitungen und Schaltungsbauteile.

Rimuovere ed eliminare tutte le testine di impostazione di colore arancione estraendole con forza. Le testine di impostazione contengono inchiostro, che potrebbe fuoriuscire. Non toccare i pioli, le guide o i circuiti.

Press the OK key on the front panel when you have removed all of the setup printheads. The front panel then prompts you to install the new printheads.

Appuyez sur la touche OK sur le panneau avant lorsque vous avez retiré toutes les têtes d'impression de configuration. Le panneau avant vous invite alors à installer les nouvelles têtes d'impression.

Drücken Sie die Taste „OK“ am Bedienfeld, wenn Sie alle werkseitigen Druckköpfe entfernt haben. Sie werden am Bedienfeld aufgefordert, die neuen Druckköpfe einzusetzen.

Premere il tasto OK sul pannello frontale dopo la rimozione di tutte le testine di impostazione. Sul pannello frontale verrà visualizzata la richiesta di installare le nuove testine.

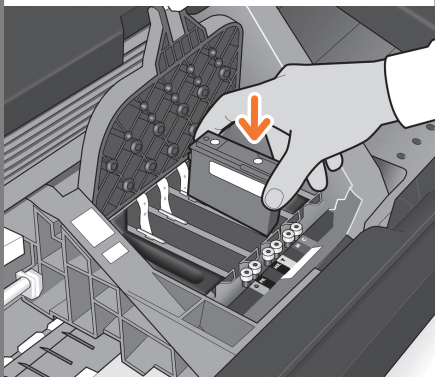
Unwrap each printhead and remove all orange parts.

Déballiez chaque tête d'impression et retirez les parties de couleur orange.

Nehmen Sie die einzelnen Druckköpfe aus der Umhüllung. Entfernen Sie alle orangefarbenen Teile.

Estrarre ogni testina di stampa dalla confezione e rimuovere tutte le parti di colore arancione.

67



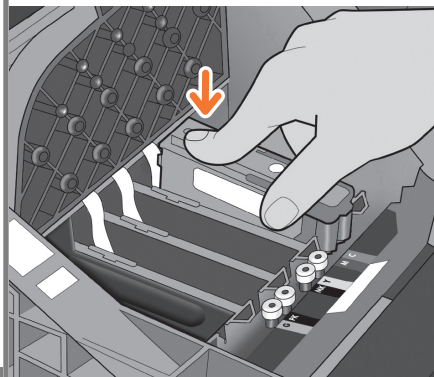
Insert the printheads one by one. Each printhead is marked with its own colors, and should be inserted only into the correct slot marked with the same colors. Insert the printheads with the blue handle towards you.

Insérez les têtes d'impression une par une. Chaque tête d'impression est marquée avec les couleurs correspondantes et ne doit être insérée que dans le logement approprié marqué des mêmes couleurs. Insérez les têtes d'impression, la poignée bleue vers vous.

Setzen Sie die Druckköpfe der Reihe nach ein. Jeder Druckkopf ist mit seinen eigenen Farben gekennzeichnet und darf nur in den Schacht mit den gleichen Farben eingesetzt werden. Setzen Sie die Druckköpfe so ein, dass der blaue Griff in Ihre Richtung zeigt.

Inserire le testine di stampa una per una. Ogni testina di stampa è contrassegnata da un colore e deve essere inserita solo nell'alloggiamento corretto contrassegnato dallo stesso colore. Inserire le testine con la levetta blu rivolta verso di voi.

68



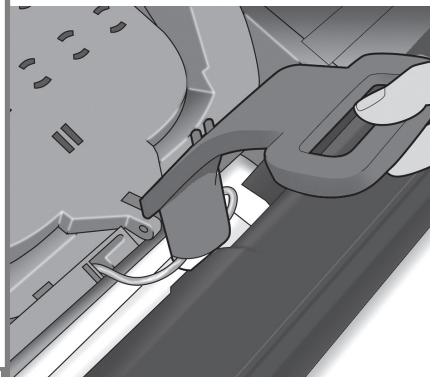
Push each printhead into the slot until it clicks into place. The front panel tells you whether the printhead has been inserted correctly.

Enfoncez la tête d'impression dans son logement jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. L'écran du panneau vous indique si la tête d'impression a été correctement insérée.

Drücken Sie jeden Druckkopf in den Schacht, bis er einrastet. Am Bedienfeld wird bestätigt, dass ein Druckkopf richtig eingesetzt wurde.

Spingere ciascuna testina nell'alloggiamento fino a quando si posiziona con uno scatto. Sul pannello frontale viene visualizzato un messaggio che conferma se le testine sono state inserite correttamente.

69



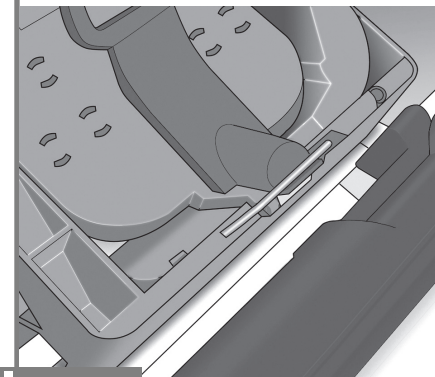
Pull the blue handle towards you as far as it will go, picking up the latch in the process.

Tirez la poignée vers vous au maximum, en soulevant le loquet en même temps.

Ziehen Sie den blauen Griff so weit wie möglich in Ihre Richtung, damit der Bügel aufgenommen wird.

Estrarre al massimo la maniglia blu tirandola verso di sé, afferrando la levetta nel corso dell'operazione.

70



Push the handle down on top of the printhead cover. The printer checks and prepares the new printheads, which may take 30 to 40 minutes depending on the condition of the printheads and of the environment.

Close the window.

Poussez la poignée vers le bas sur le capot de la tête d'impression. L'imprimante vérifie et prépare les nouvelles têtes d'impression, ce qui peut prendre entre 30 et 40 minutes, suivant l'état des têtes d'impression et l'environnement.

Fermez la vitre.

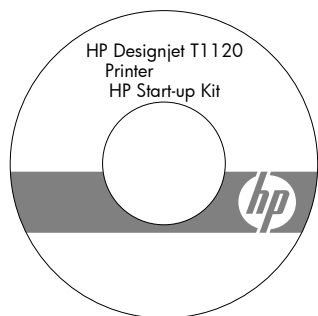
Klappen Sie den Griff auf der Druckkopfabdeckung nach unten. Die neuen Druckköpfe werden jetzt überprüft und vorbereitet. Dies kann je nach Zustand der Druckköpfe und Umgebungsbedingungen 30 bis 40 Minuten dauern.

Schließen Sie die Sichtscheibe.

Spingere verso il basso la levetta sulla parte superiore del coperchio delle testine di stampa. La stampante verifica e prepara le nuove testine di stampa. L'operazione può richiedere dai 30 ai 40 minuti a seconda delle condizioni delle testine di stampa e dell'ambiente.

Chiudere la finestra della stampante.

71



While the printer is preparing the printheads, you could spend the time installing the printer software on your computer. Be sure to follow the software installation instructions. Connecting your printer before installing the software can lead to printer errors.

Pendant que l'imprimante prépare les têtes d'impression, vous pouvez installer le logiciel de l'imprimante sur votre ordinateur. Suivez scrupuleusement les consignes d'installation du logiciel. La connexion de l'imprimante avant l'installation du logiciel peut entraîner des erreurs au niveau de l'imprimante.

Während der Drucker die Druckköpfe vorbereitet, können Sie die Zeit nutzen, um die Druckersoftware auf Ihrem Computer zu installieren. Beachten Sie dabei genau die Installationsanweisungen. Das Anschließen des Druckers vor der Installation der Software kann zu Druckerfehlern führen.

Mentre le testine di stampa vengono preparate dalla stampante, è possibile dedicarsi all'installazione del software della stampante nel computer. Seguire attentamente le istruzioni per l'installazione del software. La connessione della stampante prima dell'installazione del software può causare errori.

72

Load valid paper for
printhead alignment

[http:// xyz](http://xyz)
[http:// xx.yy.zz.www](http://xx.yy.zz.www)

Press  to enter
menu



Once the printhead check has finished the printer will be ready to load paper for the printhead alignment.

Lorsque le contrôle des têtes d'impression est terminé, vous pouvez charger du papier dans l'imprimante pour l'alignement des têtes d'impression.

Nach dem Überprüfen der Druckköpfe ist der Drucker bereit, Papier zum Ausrichten der Druckköpfe zu laden.

Al termine del controllo delle testine di stampa, la stampante sarà pronta per caricare la carta per l'allineamento delle testine.

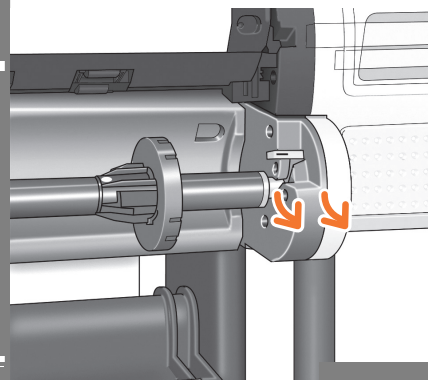
73

Load a roll of paper

Chargement d'un rouleau de papier

Aufbringen einer Papierrolle

Caricamento di un rotolo di carta



x2

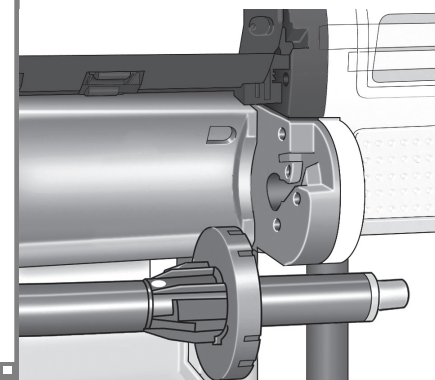
When the front panel prompts you to load paper for printhead alignment, go to the rear of the printer, and remove the orange stoppers from each end of the spindle.

Lorsque le panneau avant vous invite à charger du papier pour l'alignement des têtes d'impression, passez sur l'arrière de l'imprimante et retirez les butées de couleur orange à chaque extrémité de la bobine.

Wenn Sie am Bedienfeld zum Einlegen von Papier für die Druckkopfausrichtung aufgefordert werden, begeben Sie sich zur Rückseite des Druckers, und entfernen Sie die orangefarbene Transportsicherung an beiden Enden der Spindel.

Quando viene visualizzata la richiesta di caricare la carta per eseguire l'allineamento delle testine, nella parte posteriore della stampante rimuovere tutti i fermi di colore arancione da ogni estremità del mandrino.

74



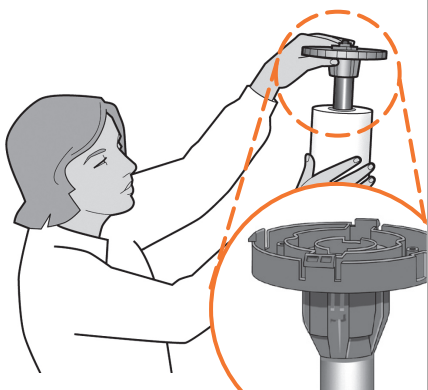
Remove the spindle by lifting out first the right-hand end, then the left.

Retirez la bobine de l'imprimante en commençant par l'extrémité droite, puis par l'extrémité gauche.

Nehmen Sie die Spindel zuerst auf der rechten Seite und dann auf der linken Seite heraus.

Rimuovere il mandrino sollevando dapprima l'estremità destra e quindi quella sinistra.

75



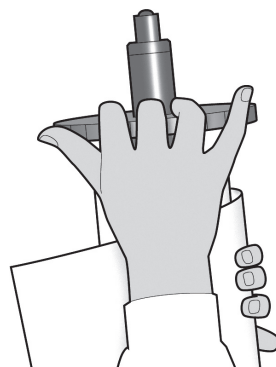
If the blue removable stop is on the spindle, remove it. Put the roll onto the spindle, making sure to put it on the right way round: the leading edge of the paper should go into the printer from the top of the roll. Add the removable stop to the spindle to keep the roll in place.

Si la butée amovible de couleur bleue se trouve sur la bobine, retirez-la.
Mettez le rouleau sur la bobine en vérifiant de bien le mettre dans le bon sens : le bord avant du papier doit entrer dans l'imprimante à partir du haut du rouleau.
Mettez la butée amovible sur la bobine pour maintenir le rouleau en place.

Wenn sich der blaue abnehmbare Anschlag auf der Spindel befindet, entfernen Sie ihn.
Setzen Sie die Rolle richtig auf die Spindel: die Vorderkante des Papiers sollte die Rolle von oben verlassen, nicht von unten.
Setzen Sie den Anschlag auf die Spindel auf, damit die Rolle gehalten wird.

Se il dispositivo di arresto di colore blu è sul mandrino, rimuoverlo.
Collocare il rotolo nel mandrino, assicurandovi di farlo nel modo corretto: il bordo iniziale della carta dovrebbe entrare nella stampante dalla parte superiore del rotolo.
Aggiungere il fermo rimovibile al mandrino per mantenere il rotolo in sede.

76



Push the removable stop towards the roll as far as it will go.

No gap should be left between stop and paper.

Poussez au maximum la butée amovible sur le rouleau.

Il ne doit y avoir aucun espace entre la butée et le papier.

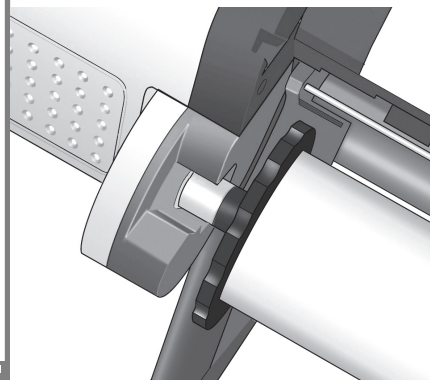
Schieben Sie den Anschlag so weit wie möglich nach innen.

Zwischen Anschlag und Papier darf keine Lücke sein.

Spingere al massimo il fermo rimovibile verso il rotolo.

Non lasciare alcuno spazio tra il fermo e la carta.

77



Replace the spindle into the printer, left end first, with the fixed stop on the left and the blue removable stop on the right.

Remplacez la bobine dans l'imprimante, en commençant par l'extrémité gauche, la butée fixe sur la gauche et la butée amovible de couleur bleue sur la droite.

Setzen Sie die Spindel mit der linken Seite zuerst in der Drucker ein. Der fest angebrachte Anschlag muss sich links und der abnehmbare blaue Anschlag rechts befinden.

Sostituire il mandrino nella stampante, dapprima l'estremità destra, con il fermo fisso a sinistra e il fermo rimovibile blu a destra.

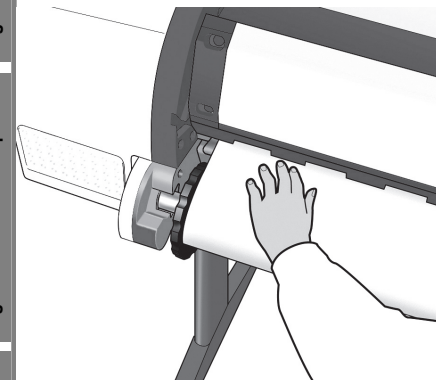
Align the printheads

Alignement des têtes d'impression

Ausrichten der Druckköpfe

Allineamento delle testine di stampa

78

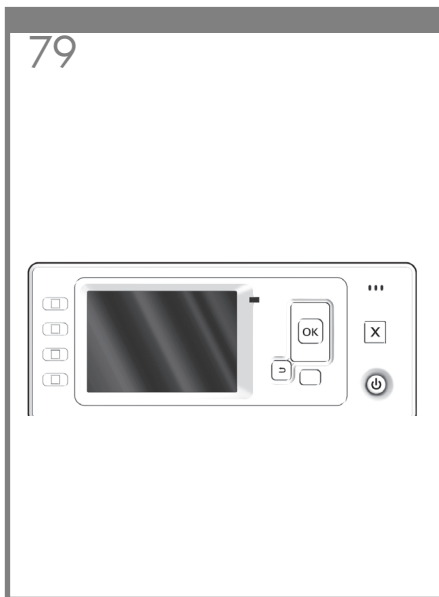


Feed the leading edge of the paper into the printer until the printer takes hold of it. Then move to the front of the printer.

Insérez le bord avant du papier dans l'imprimante jusqu'à ce que celle-ci le maintienne en place. Passez ensuite sur l'avant de l'imprimante.

Führen Sie die vordere Kante des Papiers in den Drucker ein, bis dieser das Papier erfasst hat. Begeben Sie sich dann zur Vorderseite des Druckers.

Caricare il bordo iniziale della carta nella stampante fino a che sia ben inserito. Passare quindi alla parte anteriore della stampante.

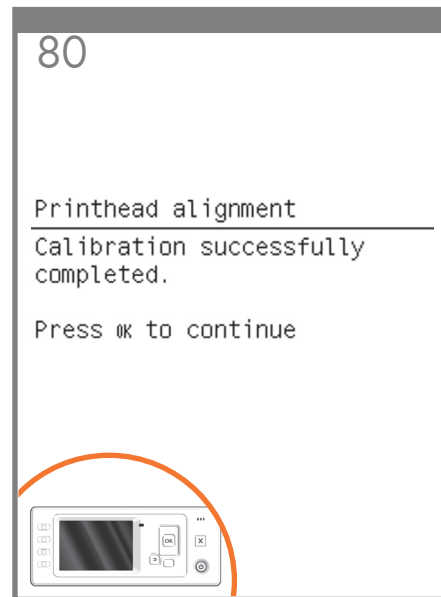


The front panel will ask whether you are loading roll or sheet paper. The printer will proceed to align the printheads. This process involves printing, and therefore needs to use some paper.

L'écran du panneau avant vous demande si vous chargez un rouleau ou une feuille. L'imprimante va procéder à l'alignement des têtes d'impression. Ce processus implique une impression et doit donc utiliser du papier.

Sie werden am Bedienfeld gefragt, ob Rollenpapier oder ein Einzelblatt zugeführt wird. Der Drucker fährt mit der Ausrichtung der Druckköpfe fort. Dazu gehört ein Probeausdruck, für den der Drucker Papier benötigt.

Sul pannello frontale viene visualizzato un messaggio in cui si chiede se si sta caricando la carta in rotolo o in fogli. La stampante procederà con l'allineamento delle testine. Questo processo implica anche la stampa, pertanto sarà necessario l'utilizzo della carta.



The front panel will display a series of messages showing the progress of the printhead alignment. There is no need to take any action until the alignment has finished, when you will see the message shown below. Press the OK key.

Le panneau avant affiche une série de messages indiquant l'avancement de l'alignement de la tête d'impression. Aucune action ne doit être prise jusqu'à ce que l'alignement soit terminé, lorsque le message ci-dessous s'affiche. Appuyez sur la touche OK.

Das Bedienfeld zeigt eine Reihe von Meldungen über den Fortschritt der Druckkopfausrichtung an. Sie brauchen bis zum Ende der Ausrichtung nicht einzugreifen. Wenn die Druckköpfe fertig ausgerichtet sind, wird die unten stehende Meldung angezeigt. Drücken Sie die Taste OK.

Sul pannello frontale viene visualizzata una serie di messaggi che illustrano l'avanzamento dell'allineamento delle testine di stampa. Non è necessario alcun intervento fino al termine dell'allineamento, quando viene visualizzato il messaggio riportato di seguito. Premere il tasto OK.

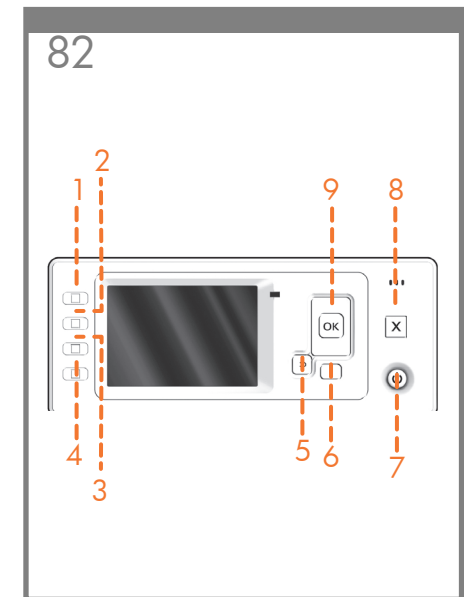


You can now, or at some later time, color-calibrate the paper type that you intend to use in the printer. Color calibration is recommended for accurate color printing. It can be started from the Printer Utility program installed as part of your printer software, or from the front panel's Image Quality Maintenance menu.

Vous pouvez dès à présent effectuer un calibrage des couleurs du type de papier que vous avez l'intention d'utiliser ou vous pourrez effectuer ce calibrage plus tard. Le calibrage des couleurs est recommandé pour l'impression de couleurs précises. Ce processus peut être lancé depuis l'Utilitaire d'impression installé avec le logiciel de l'imprimante ou depuis le menu Entretien qualité d'image du panneau avant.

Sie können jetzt oder später eine Farbkalibrierung für die Papiersorte durchführen, die Sie verwenden wollen. Die Farbkalibrierung ist für eine originalgetreue Farbwiedergabe wichtig. Sie kann über das Druckerdienstprogramm, das als Teil der Druckersoftware installiert wird, oder über das Menü „Bildqualität“ des Bedienfelds gestartet werden.

È possibile ora o successivamente, calibrare il colore del tipo di carta da utilizzare nella stampante. La calibrazione del colore è consigliata per ottenere un'accurata stampa del colore. È possibile avviare questa operazione dal programma Printer Utility installato come parte del software della stampante, oppure dal menu del pannello frontale relativo alla qualità dell'immagine.



- 1- View ink levels
- 2- View loaded paper
- 3- Unload paper
- 4- Form feed and cut
- 5- Back
- 6- Menu
- 7- Power
- 8- cancel
- 9- OK

- 1- Afficher les niveaux d'encre
- 2- Afficher le papier chargé
- 3- Décharger le papier
- 4- Avance et coupe papier
- 5- Retour
- 6- Menu
- 7- Alimentation
- 8- Annuler
- 9- OK

- 1- Tintenfüllstand anzeigen
- 2- Papierinformationen anzeigen
- 3- Papier entladen
- 4- Seitenvorschub und Schneiden
- 5- Zurück
- 6- Menü
- 7- Netztaete
- 8- Abbrechen
- 9- OK

- 1- Visualizza livelli inch.
- 2- Visualizza info carta
- 3- Rimuovi carta
- 4- Avanzamento e taglio carta
- 5- Indietro
- 6- Menu
- 7- Alimentazione
- 8- Annulla
- 9- OK

Note for MAC & Windows USB connection:

Do not connect the computer to the printer yet. You must first install the printer driver software on the computer.

Insert the HP Start Up Kit DVD into your computer.

For Windows:

* If the DVD does not start automatically, run autorun.exe program on the root folder on the DVD.

* To install a Network Printer, click on Express Network Install, otherwise click on Custom Install and follow the instructions on your screen.

For Mac:

* If the DVD does not start automatically, open the DVD icon on your desktop.

* Open the Mac OS X HP Designjet Installer icon and follow the instructions on your screen.

NOTE: If the installation failed, reinstall the software from:

HP Designjet T1120:

<http://www.hp.com/go/T1120/drivers>

or

<http://www.hp.com/go/T1120PS/drivers>

Remarque pour la connexion USB MAC & Windows :

Ne connectez pas encore l'ordinateur à l'imprimante. Vous devez d'abord installer le pilote de l'imprimante sur l'ordinateur.

Insérez le DVD du Kit de démarrage HP dans votre ordinateur.

Pour Windows :

* Si le DVD ne s'exécute pas automatiquement, exécutez le programme autorun.exe dans le dossier racine du DVD.

* Pour installer une imprimante réseau, cliquez sur Installation réseau express ; sinon cliquez sur Installation personnalisée et suivez les instructions à l'écran.

Pour Mac :

* Si le DVD ne s'exécute pas automatiquement, ouvrez l'icône du DVD sur votre Bureau.

* Ouvrez l'icône Mac OS X HP Designjet Installer et suivez les instructions à l'écran.

Remarque : Si l'installation échoue, réinstallez le logiciel à partir des adresses suivantes :

HP Designjet T1120 :

<http://www.hp.com/go/T1120/drivers>

ou

<http://www.hp.com/go/T1120PS/drivers>

Hinweis zur USB-Verbindung auf Mac- und Windows-Computern:

Schließen Sie den Drucker jetzt noch nicht an den Computer an. Sie müssen zuerst den Druckertreiber auf dem Computer installieren. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

Legen Sie die DVD mit dem HP Start-up Kit in das Laufwerk des Computers ein.

Windows:

* Wenn die DVD nicht automatisch gestartet wird, doppelklicken Sie im Stammverzeichnis der DVD auf die Datei autorun.exe.

* Zur Installation eines Netzwerkdruckers klicken Sie auf "Express-Netzwerkinstallation". Andernfalls klicken Sie auf "Benutzerdefinierte Installation" und folgen der Anleitung auf dem Bildschirm.

Mac:

* Wenn die DVD nicht automatisch gestartet wird, öffnen Sie das DVD-Symbol auf dem Desktop.

* Öffnen Sie das Symbol für das Mac OS X HP Designjet-Installationsprogramm, und folgen Sie der Anleitung auf dem Bildschirm.

Hinweis: Wenn bei der Installation Probleme auftreten, installieren Sie die neuesten Versionen von unserer Website:

HP Designjet T1120:

<http://www.hp.com/go/T1120/drivers>

oder

<http://www.hp.com/go/T1120PS/drivers>

Nota per la connessione USB per MAC e Windows:

Non collegare ancora il computer alla stampante. È necessario prima installare il software del driver della stampante nel computer.

Inserire il DVD HP Start-Up Kit nella relativa unità del computer.

Per Windows:

* se il DVD non si avvia automaticamente, eseguire il programma autorun.exe nella cartella root del DVD.

* Per installare una stampante di rete, fare clic su Express Network Install (Installazione di rete rapida); altrimenti, fare clic su Installazione personalizzata e seguire le istruzioni a video.

Per Mac:

* se il DVD non si avvia automaticamente aprire l'icona del DVD sul desktop.

* Aprire l'icona del programma di installazione HP Designjet per Mac OS X e seguire le istruzioni a video.

NOTA: Se l'installazione non riesce, reinstallare il software da:

HP Designjet T1120:

<http://www.hp.com/go/T1120/drivers>

oppure

<http://www.hp.com/go/T1120PS/drivers>